

## N° 169. — T. vi. b. i. 239.

169\*

Fiche complète; 231 mm. de long; 10 mm. de large.

候長張充車一兩 糜

Le *heou tchang* (chef d'un poste militaire), *Tchang Tch'ong*; un char; de la bouillie de millet.Apparemment, ce qu'on a fourni ou ce qu'on doit fournir au chef de poste *Tchang Tch'ong*.

## N° 170. — T. vi. b. i. 202.

170\*

Fiche complète; 231 mm. de haut, 10 mm. de large.

○○彊\*和里\*張○成車\*二兩 ○十二○

○二○程\*一斗○卅四石二斗三升小\*

以○卒凡卅四石六\*斗六\*升大 (Signature.)

Il semble qu'il s'agisse d'un compte concernant un personnage dont le nom de famille est *Tchang* 張. On lit en effet des évaluations numériques telles que celles-ci: 44 *che*, 2 *teou* et 3 *cheng*, petite mesure (?); — 44 *che*, 6 *teou* et 6 *cheng*, grande mesure (?).

## N° 171. — T. vi. b. i. 175 et 172.

171\*

Fiche complète, mais brisée en deux morceaux; 232 mm. de long; 9 mm. de large. Le premier fragment seul est reproduit dans la pl. vii.

○○○○輒以問非所謂留難\*變事。當以留○○○○○○○律令吏用  
○疑或不以問爲留變事滿半月

J'admets que 問 est un nom d'homme et je donne la traduction hypothétique suivante:

. . . . spécialement, en ce qui concerne *Wen*, on ne peut pas dire qu'il cause des retards et des difficultés pour changer cette affaire. ○○○○○○○○○○○○○○○○○○. Dans le doute, il ne faut pas supposer que c'est *Wen* qui a causé des retards pour changer cette affaire pendant un plein demi-mois.

## N° 172. — T. vi. b. i. 22.

172

Fiche complète présentant deux lignes d'écriture; mais le tiers supérieur de ces lignes est seul visible; 231 mm. de long; 18 mm. de large.

L. 1: 其一騎引弓鄉亭。遂張弩鄉虜。虜即去。 . . . .

Un de ces cavaliers, tirant à lui la corde de son arc, se dirigea vers le poste militaire (*t'ing*); aussitôt on banda les arbalètes et on les dirigea contre le barbare; le barbare alors partit . . . .

L. 2: 其令車騎驚試○。候望驚烽火。清塞下。毋 . . . .

Qu'on ordonne aux chars et aux cavaliers d'être sur leurs gardes ○○, et aux tours de guette de veiller aux signaux de feu et de tenir libre la frontière . . . .

## N° 173. — T. vi. b. i. 142.

173\*

Fragment de fiche; 117 mm. de long; 10 mm. de large.

. . . . 當時賊燔捕隊城。滅滿二百廿。以不知何人發覺。種八 . . . .

. . . . En ce temps, les brigands incendièrent et prirent la ville du bataillon; ils exterminèrent